

9 - High School Boys and Drop Kicks etc

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN High School Boys and Siblings

[00:12] ---

We've started dating!

[00:21] ---

Why are you surprised, too!?

[00:24] ---

Cuz this is the first I've heard of it!

[00:27] ---

Hey Tanaka, what is this all of a sudden?

[00:30] ---

It's fine, right? After all, we have
known each other for a long time.

[00:34] ---

I don't think so!

[00:36] ---

You're so selfish...

[00:38] ---

Things like this are the reason
people say you're an "herbivore."

[00:42] ---

I just don't eat poisonous meat!

[00:45] ---

Hey, hold on!

[00:47] ---

Well, love is free, so I don't
mind giving my blessing,

[00:51] ---

but there's one thing I want to check.

[00:54] ---

You're gonna date, right?

[00:56] ---

Can you really kiss this guy?

[01:00] ---

What are you saying?

[01:01] ---

No freaking way.

[01:08] ---

She's totally beyond reason.

[01:11] ---

This isn't good.

[01:13] ---

Well, since it's summer,

[01:15] ---

maybe she's been feeling really down
on herself and her mind just cracked.

[01:18] ---

How sad...

[01:20] ---

Isn't there anything we can do?

[01:22] ---

Yusuke, please introduce her to someone.

[01:26] ---

This is painful to watch.

[01:27] ---

I mean, she's my big sister.

[01:29] ---

You know, you're being really rude.

[01:32] ---

No, Tanaka. Something is seriously
wrong, so please hang on for a sec.

[01:41] ---

What's this guy like?

[01:43] ---

A perv.

[01:44] ---

No good.

[01:45] ---

How about him?

[01:46] ---

Ah, a perv.

[01:48] ---

Okay, what about this guy?

[01:50] ---

No good.

[01:51] ---

He's a perv.

[01:52] ---

Dude, is everyone you know a pervert?

[01:56] ---

Shouldn't anyone be fine, really?

[01:58] ---

Yeah.

[01:59] ---

It's not like she's perfect either.

[02:04] ---

Oh hey! It's been a while!

[02:07] ---

Can you talk?

[02:09] ---

There's this girl I know.

[02:12] ---

Wanna meet her?

[02:13] ---

Huh? Really?

[02:14] ---

What's she like?

[02:16] ---

- She's a high schooler, one year younger than me.

- REALLY?

[02:19] ---

Hell yeah, I'll meet her! Hook me up!

[02:21] ---

Is she cute?

[02:26] ---

Um, yeah...

[02:28] ---

Hang on...

[02:33] ---

Wh-What did she look like again?

[02:39] [SONG] ---

Begin playing a dream of setting out on a quest

Flip to the first page

[02:57] [SONG] ---

More than any treasure

I've found a shining thing

[03:07] [SONG] ---

When you turn and look

[03:09] [SONG] ---

All you see are idiotic

faces stretching out forever

[03:16] [SONG] ---

The tale that we wrote in this small room

The prologue of this novel we are telling

[03:27] [SONG] ---

At a speed that seems like it will reach the skies

I've come this far without gripping the rudder

[03:37] [SONG] ---

Begin playing a dream of setting out on a quest

Flip to the next page

[03:44] [SONG] ---

Toward the boundless sea of dreams
Without knowing whether it's light or dark

[03:54] [SONG] ---

Our one and only quest
Let's search for the next page

SIGN High School Boys and Drop Kicks

[04:19] ---

*I spent this summer vacation visiting
my grandmother on my mother's side.*

[04:26] ---

She lives way out in the boonies.

[04:29] ---

*I don't dislike nature, but
I do find it kind of boring.*

[04:37] ---

Hey!

[05:01] ---

Who are you?

[05:03] ---

Who the hell are *you!*?

[05:07] ---

Hey, Emi!

[05:11] ---

What's going on?

[05:15] ---

I see.

[05:17] ---

You mistook me for your friend and kicked me.

[05:21] ---

Yes...

[05:23] ---

Well, I'm not the least bit angry about
getting kicked into the river, but...

[05:27] ---

You, stand right here.

[05:30] ---

Huh?

[05:33] ---

Great.

[05:35] ---

Now you. Kick her.

[05:37] ---

Hey, wait a second! That's not right!

[05:40] ---

I cannot forgive anyone who
kicks people from behind!

[05:44] ---

I understand how you feel.

[05:46] ---

You get kicked by this girl often, don't you?

[05:49] ---

Let her feel your pain!

[05:52] ---

But...

[05:56] ---

Just go!

[06:04] ---

Jeez, what is this?

[06:07] ---

Huh?

[06:10] ---

Why are you crying?

[06:13] ---

No, it's just, this is the first time
anyone's said that to me.

[06:18] ---

He really understands how I feel...

[06:41] ---

What's going on?

[06:47] ---

Wh-Where are you going?

[06:49] ---

Huh? What is this?

[06:52] ---

What's going on?

[06:55] ---

Boy meets...

[06:57] ---

boy?

SIGN That was "boy meets boy," but this isn't that kind of anime.

[07:02] ---

Daily Lives of High School Boys was brought
to you in zubababan style by our sponsors.

[07:08] ---

Zubababan!

SIGN Once I became an adult, I started thinking, "Summer vacations are way too long!"

SIGN *High School Boys and the End of Summer*

[07:18] ---

This summer, I made a bizarre friend.

[07:23] ---

We met when I kicked him into the river.

[07:28] ---

Since then, my childhood friend, Kiyohiko, and I

became friends with him and we all hung out.

[07:38] ---

*I think we've spent a pretty
fun summer together.*

[07:43] ---

*However, he will be going back to
his hometown tomorrow morning.*

[07:51] ---

You're late! What were you two doing!?
The festival is going to start!

[07:55] ---

Sorry about that!

[07:57] ---

So, sorry Kiyohiko, but could you
go buy us some tasty beverages?

[08:03] ---

My treat.

[08:05] ---

Well, sure, but I thought we were in a hur—

[08:07] ---

It's fine, just do it!

[08:17] ---

But before he goes...

[08:20] ---

*Before he goes, there's
something I have to tell him.*

[08:25] ---

H-Hidenori, where are you staying?

[08:28] ---

Huh? Didn't I tell you?

[08:32] ---

I'm staying at the house
on the top of that hill.

[08:34] ---

Oh, that's right.

[08:39] ---

S-So, um...

[08:42] ---

Uh...

[08:43] ---

What?

[08:46] ---

Hidenori, do you have a...

[08:49] ---

girlfriend?

[08:51] ---

No, not at all.

[09:01] ---

That reminds me, how are you and Kiyohiko?

[09:03] ---

Huh!?

[09:05] ---

Wh-What are you talking about?

[09:06] ---

It's just that, um, our houses are right next door. There's nothing...

[09:12] ---

So that's it after all...

[09:15] ---

Ugh, I can't turn back now!

[09:18] ---

I have to say it!

[09:21] ---

Um...

[09:23] ---

I...

[09:25] ---

Oh, I forgot to tell you something important.

[09:29] ---

Wh-Wh-What is it?

[09:33] ---

My mother was disowned by her family.

[09:37] ---

So I've never been to a single family gathering.

[09:42] ---

That's why I secretly come here alone during my breaks or whatnot to see my grandmother.

[09:49] ---

I just heard this from my grandma yesterday...

[09:54] ---

We're first cousins.

[10:07] ---

And so, unable to do anything, my summer was over.

SIGN High School Boys and Glasses

[10:20] ---

It's terrible!

[10:23] ---

What's wrong?

[10:25] ---

I lost my glasses!

[10:28] ---

What is it with you?

[10:31] ---

It can't be helped.

[10:33] ---

When did you notice they were gone?

[10:35] ---

I was just washing my face in the restroom,
so maybe around then...

[10:40] ---

Maybe you dropped them on your way here...

[10:46] ---

Not here.

[10:47] ---

They aren't in the restroom.

[10:49] ---

Where were you before this?

[10:54] ---

What was I doing...?

[10:58] ---

They're on top of your head.

[11:02] ---

Oh, that's right. I bought a soda
from the machine on the first floor.

[11:06] ---

The first floor, huh?

[11:09] ---

They're not here.

[11:12] ---

*Of course they're not,
because they're on his head!*

[11:17] ---

What's going on here?

[11:19] ---

- *Why doesn't anyone tell him?*
- Oh, right. I also went to the East Building.

[11:26] ---

Oh, I see. It's a prank.

[11:29] ---

They know, but they're not gonna tell him.

SIGN Student Store | Library East Building | Music Room

[11:34] ---

*In that case, it all hinges on
the timing of when to tell him!*

[11:42] ---

Dude, they're on top of your head.

[11:48] ---

Hidenori, you're such a dunce.

[11:53] ---

Don't just laugh!

SIGN High School Boys and the Daily Lives of Student Council Members

SIGN Student Council Room

[12:11] ---

Okay, let's start the meeting.

[12:15] ---

Are there any reports?

[12:16] ---

From the cafeteria...

[12:18] ---

"There are people who return the trays with the food containers on them."

[12:22] ---

Should we set up a trash can there?

[12:26] ---

"Our advisor told us the newsletter is hard to read, so do something about it."

[12:30] ---

They should just change the layout and redo it!

[12:34] ---

Anything else?

[12:36] ---

From the staff room...

[12:37] ---

"We're not supposed to make double-sided copies, but a lot of teachers ignore this rule."

[12:42] ---

Like we would know about that.

[12:44] ---

"The screen door facing east is ripped, so stray dogs get in." From the baseball team.

[12:49] ---

Call a repairman!

[12:51] ---

"We bought a new PC and we would like you to set up the network settings." From Central High.

[12:55] ---

A different school!?

[13:01] ---

Well, whatever.

[13:03] ---

More importantly, I'm hungry.

When we're done, let's get something to eat.

[13:07] ---

What sounds good?

[13:08] ---

- Pork cutlet.
- Pasta.

[13:10] ---

I want some eel.

[13:13] ---

I can't afford that.

[13:14] ---

Apparently, there's a new ramen shop in front of the station,

[13:18] ---

but I dunno if it's any good.

[13:20] ---

Really?

[13:22] ---

Ramen, huh? How does that sound?

[13:24] ---

Fine.

[13:25] ---

Whatever.

[13:27] ---

"Ramen."

[13:29] ---

We finally solved something.

[13:31] ---

We haven't solved anything.

[13:34] ---

Okay then, anything el—

[13:40] ---

What is it?

[13:43] ---

A scandal!?

[13:44] ---

Has it been made public?

[13:46] ---

Not yet?

[13:47] ---

Understood. We'll help!

[13:49] ---

It's an emergency! Let's move!

[14:03] ---

I don't really serve any purpose.

[14:14] ---

Daily Lives of High School Boys

SIGN High School Boys and Panties

[14:25] ---

By the way, the other day...

[14:27] ---

Huh?

[14:29] ---

I totally saw a high school girl's panties while she was walking up the stairs at the station.

[14:36] ---

Didja enjoy it?

[14:38] ---

I got so depressed.

[14:40] ---

Why?

[14:42] ---

I felt so guilty...

[14:44] ---

No way. Don't be a wuss.

[14:48] ---

Fine, then you sneak a peek.

[14:50] ---

You seriously will get depressed.

[14:52] ---

As if. Panties are the symbol of pure bliss.

[14:56] ---

Besides, how am I gonna get a look at these panties?

[15:00] ---

I'll call them.

SIGN 30 Minutes Later

[15:03] ---

You guys are helpless!

[15:06] ---

Sorry for the trouble.

[15:09] ---

It suddenly wouldn't connect to the internet.

[15:12] ---

We're not really good with technology.

[15:16] ---

It can't be helped!

[15:21] ---

You guys really are hopeless!

SIGN 30 Minutes Later

[15:27] ---

Huh?

SIGN 30 More Minutes Later

[15:32] ---

The network cable isn't plugged in!

[15:35] ---

Are you guys stupid?

[15:37] ---

Where's the hub?

[15:39] ---

Well, I'm not too sure, but...

[15:42] ---

it's probably that.

[15:45] ---

Why is it on the ceiling!?

[15:48] ---

Ah, we have a stepladder.

[15:52] ---

Jeez...

[16:05] ---

Is this it? Yeah, totally.

[16:09] ---

Okay!

[16:12] ---

Hey, is it fixed?

[16:15] ---

Yeah, we're back online!

[16:19] ---

You mustn't always rely on others.

[16:23] ---

Thank you very much!

[16:25] ---

You were a big help!

[16:27] ---

Be more careful!

[16:28] ---

We appreciate your hard work!

[16:35] ---

Didja enjoy it?

[16:39] ---

I did something horrible!

[16:44] ---

Tricking an idiot girl like that to get a look at her panties... I'm the lowest of the low...

[16:49] ---

Now you understand.

SIGN Motoharu missed the next three days of school...

[16:54] ---

You're overreacting...

SIGN High School Boys and Wiring

SIGN Central High School

[17:11] ---

Jeez, I never thought we'd come to Central just to help them out with their computers...

[17:16] ---

Please don't goof off.
Help us with the wiring.

[17:19] ---

And it can't be helped.

[17:21] ---

Motoharu said he wanted to
help people as penance.

[17:25] ---

Thanks for your hard work, North High boys.

[17:28] ---

Almost finished?

[17:31] ---

For the most part.

[17:33] ---

However, it would be better
if you called a technician.

[17:37] ---

But this is fine, isn't it?

[17:39] ---

When in trouble, it's best
to help each other out.

[17:42] ---

But damn, you're talented.
You've got quite a rep around town.

[17:47] ---

Ah, thanks.

[17:49] ---

And yet, you continue to work
under this blockhead...

[17:54] ---

I totally don't get it.

[17:56] ---

"Blockhead"?

[17:58] ---

Well...

[18:00] ---

I have my reasons.

[18:02] ---

I may not look it, but I was
pretty wild in the past.

[18:07] ---

*"May not look it"? No matter how you
slice it, you look like a hoodlum.*

[18:10] ---

*"May not look it"? No matter how you
slice it, you look like a hoodlum.*

[18:12] ---

"May not look it"? No matter how you slice it, you look like a hoodlum.

[18:16] ---

Back then, the president reached out to me to reform me.

[18:21] ---

So he is my mentor.

[18:24] ---

He's like a father to me.

[18:26] ---

"A father"!?!

[18:30] ---

I-Is that so? So that's the reason...

[18:33] ---

Well, truthfully, our vice president was also quite a ruffian, right?

[18:39] ---

Um, well, ya know...

[18:41] ---

Totally wild, right?

[18:44] ---

Y-Yeah. Thanks to you, Madam President, I got my act together.

[18:50] ---

Is that so?

[18:53] ---

And back then, what did I say to you?

[18:59] ---

Uhh, what was it you said...?

[19:03] ---

Um...

[19:04] ---

Well, um, something like, "Just follow me!"
Or something...probably...

[19:12] ---

Well, that was actually a lie.

[19:16] ---

Th-This bitch!

[19:21] ---

Well, I have other things to do, so I'm taking off!

SIGN Sanada High Class 2-A

Action Play: *The Path to Becoming a Hero*

[19:43] [SONG] ---

Sad nights envelop us

[19:48] [SONG] ---

However, we still continue to dream

[19:54] [SONG] ---

And that's enough, yeah enough

[20:03] [SONG] ---

So long as I'm alive, I'm
sure I'll see you again

[20:14] [SONG] ---

The sun is watching

[20:24] [SONG] ---

The sun will sing

[20:34] [SONG] ---

Pa pa pa pa rari rapa pa

[20:37] [SONG] ---

Pa pa pa pa rari rapa

[20:39] [SONG] ---

Pa pa pa pa rari rapapa

[20:41] [SONG] ---

Pa pa pa pa pa pa pa

[20:44] [SONG] ---

Pa pa pa pa rarira pa para

[20:46] [SONG] ---

Pa pa pa pa rari ra pa

[20:49] [SONG] ---

Pa pa pa pa rari ra pa pa

[20:51] [SONG] ---

Pa pa pa pa pa pa pa

[20:54] [SONG] ---

I believe in you, the only sun

[20:59] [SONG] ---

Until I reach your house

SIGN Arch Demon

[21:13] ---

Those extraordinary, bullied children,
who had withstood the tyranny of the arch demon,

[21:18] ---

selected the ten strongest kids from the
elementary schools and requested a battle.

[21:25] ---

I, who was large in stature
and had learned karate,

[21:28] ---

requested that they let me join the group.

[21:32] ---

After all, I had a reason to fight as well.

[21:48] ---

The arch demon grinned.

[21:49] ---

The ten yelled.

[21:51] ---

And the battle began.

[21:56] ---

Shoot!

[22:15] ---

I don't remember much after that.

[22:20] ---

Yanagi!

[22:22] ---

Snap out of it, Yanagi!

[22:32] ---

I-Is she...?

[22:44] ---

W-Wiped out?

[22:48] ---

Look carefully.

[22:51] ---

It was a draw.

[22:53] ---

Due to this defeat, Arch Demon Habara gradually lost some of her ferocity.

[23:04] ---

After that,

[23:05] ---

since my house was close to hers, the children ordered me to watch over her.

[23:11] ---

Which I continue to do to this day.

[23:14] ---

Even now, we all still keep in touch.

[23:17] ---

What!? That's so cool!

[23:19] ---

Huh? So the battle was that amazing?

[23:26] ---

That's a good story...

[23:28] ---

I remember that.

[23:31] ---

No, I didn't mean it like that!

[23:35] ---

I just told it for fun! For fun!

[23:41] ---

Toshiyuki!

[23:43] ---

Was the terror of Habara so ingrained into

Toshiyuki that it was reborn through this tale!?

[23:48] ---

It's not a fun story!

[23:55] ---

Hey, Tadakuni wasn't in this one, was he?

SIGN Next time: High School Boys and Bicycles, etc.

SIGN Now that you mention it, Tadakuni wasn't in it. We totally didn't even realize that.

[24:00] ---

Daily Lives of High School Boys was brought
to you in burororon style by our sponsors.

SIGN Apparently, it's winter next time. Jeez, the seasons are going by way too quickly!

[24:06] ---

Burororon!

[24:08] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:06:17 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:06:17 UTC by whimsee